

Dansk udgave

Meddelelser og oplysninger

| <u>Informationsnummer</u> | Indhold | Side |
|---------------------------|---|------|
| | <i>I Meddelelser</i> | |
| | Kommissionen | |
| 98/C 128/01 | Ecu..... | 1 |
| 98/C 128/02 | Kommissionens meddelelse vedrørende autonome toldsuspensioner og toldkontingenter..... | 2 |
| 98/C 128/03 | Meddelelse om indledning af en fornyet undersøgelse af antidumpingforanstaltningerne vedrørende importen af visse elektroniske vægte med oprindelse i Japan | 11 |
| 98/C 128/04 | Statsstøtte — C 83/97 (ex NN 153/97) — Tyskland (¹)..... | 13 |
| 98/C 128/05 | Meddelelse om ikke at modsætte sig en anmeldt fusion (Sag IV/M.1120 — Compaq/Digital) (¹)..... | 21 |
| 98/C 128/06 | Anmeldelse af en planlagt fusion (Sag IV/M.1132 — BT/ESB/AIG) (¹) | 22 |
| 98/C 128/07 | Anmeldelse af en planlagt fusion (Sag IV/JV.1 — Telia/Telenor/Schibsted) (¹) | 23 |

II *Forberedende retsakter*

.....

Informationsnummer

Indhold (fortsat)

Side

III *Oplysninger*

Kommissionen

98/C 128/08

Meddelelse om afholdelse af almindelig udvælgelsesprøve 24

Henvisning (se omslagets tredje side)

DA

I

(Meddelelser)

KOMMISSIONEN

ECU (*)

24. april 1998

(98/C 128/01)

Modværdien i national valuta:

| | | | |
|----------------------------------|----------|-----------------------|----------|
| Belgiske og luxembourgske francs | 40,7952 | Finske mark | 5,99841 |
| Danske kroner | 7,53979 | Svenske kroner | 8,47258 |
| Tyske mark | 1,97637 | Pund sterling | 0,659070 |
| Græske drakmer | 344,580 | US-dollars | 1,10012 |
| Spanske pesetas | 167,812 | Canadiske dollars | 1,57867 |
| Franske francs | 6,62658 | Yen | 142,785 |
| Irske pund | 0,782670 | Schweizerfrancs | 1,64358 |
| Italienske lire | 1953,04 | Norske kroner | 8,21460 |
| Nederlandske gylden | 2,22400 | Islandske kroner | 78,7026 |
| Østrigske schilling | 13,9055 | Australske dollars | 1,69093 |
| Portugisiske escudos | 202,455 | Newzealandske dollars | 1,96380 |
| | | Sydafrikanske rand | 5,56496 |

Kommissionen har oprettet en fjernskriver med automatisk svar, som på ethvert fjernskriveropkald videregiver omregningskursen i de vigtigste valutaer. Denne fjernskriver er i funktion dagligt fra kl. 15.30 til kl. 13.00 den følgende dag.

Brugeren bør anvende følgende fremgangsmåde:

- kald fjernskriver nr. 23789 i Bruxelles
- angiv eget kendeord
- skriv koden »cccc«, som udløser det automatiske svar og medfører en udskrift af omregningskurserne for ecu over fjernskriveren
- afbryd ikke forbindelsen, inden meddelelsen er afsluttet, angivet ved tegnene »ffff«.

Note: Kommissionen har desuden en telefax (kaldnr. 296 10 97 og 296 60 11) med automatisk svarfunktion, der giver dagsaktuelle oplysninger om de gældende omregningskurser inden for den fælles landbrugspolitik.

(*) Rådets forordning (EØF) nr. 3180/78 af 18. december 1978 (EFT L 379 af 30.12.1978, s. 1), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1971/89 (EFT L 189 af 4.7.1989, s. 1).

Rådets afgørelse 80/1184/EØF af 18. december 1980 (Lomé-konventionen) (EFT L 349 af 23.12.1980, s. 34).

Kommissionens beslutning nr. 3334/80/EKSF af 19. december 1980 (EFT L 349 af 23.12.1980, s. 27).

Finansforordningen af 16. december 1980 vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget (EFT L 345 af 20.12.1980, s. 23).

Rådets forordning (EØF) nr. 3308/80 af 16. december 1980 (EFT L 345 af 20.12.1980, s. 1).

Beslutning truffet af Den Europæiske Investeringsbanks Styrelsesråd den 13. maj 1981 (EFT L 311 af 30.10.1981, s. 1).

Kommissionens meddelelse vedrørende autonome toldsuspensioner og toldkontingenter

(98/C 128/02)

1. Indledning

1.1. Ifølge artikel 28 i EF-traktaten⁽¹⁾ godkendes autonome toldsuspensioner og toldkontingenter af Rådet, der med kvalificeret flertal træffer beslutning på forslag af Kommissionen. I 1989 offentliggjorde Kommissionen derfor en meddelelse⁽²⁾, hvor det var fastlagt, hvilke retningslinjer og procedurer Kommissionen skulle følge ved udarbejdelsen af sine forslag til Rådet.

1.2. Formålet med denne meddelelse er at få ajourført og udskiftet den tidligere meddelelse i lyset af resultaterne af Uruguay-runden og vedtagelsen af Informationsteknologiaftalen, som førte til omfattende ændringer i økonomien i Fællesskabet. I overensstemmelse med målene i handlingsprogrammet »Told 2000« blev der hermed taget hensyn til de kommentarer og ideer, der blev fremsat under og efter et seminar om dette emne i Wien, for således at få klarlagt disse retningslinjer og forenklet procedurene for de virksomheder, der har handel med udlandet. Endvidere er der ved denne ajourføring også taget hensyn til, at tidsfristerne i Rådets forordninger om toldsuspensioner og toldkontingenter er afskaffet.

1.3. Kommissionen ønsker med fastsættelsen af disse retningslinjer at få det gjort klart, hvad der er den økonomiske tankegang bag Fællesskabets politik i denne sektor.

1.4. Kommissionen agter at følge den generelle politik, der fremgår af denne meddelelse og de hertil svarende regler med hensyn til toldsuspensioner, der træder i kraft i anden halvdel af 1998.

2. Generelle bemærkninger

2.1. Den fælles toldtarifs rolle

2.1.1. I artikel 9 i EF-traktaten⁽³⁾ står der, at »Fællesskabets grundlag er en toldunion, som omfatter al

vareudveksling, og som indebærer . . . indførelse af en fælles toldtarif over for tredjeland«.

Fra 1968 har Fællesskabet anvendt den fælles toldtarif som en ud af flere foranstaltninger, der skal øge erhvervslivets effektivitet og konkurrenceevne i international målestok.

2.1.2. Ud over at fremme den industrielle udvikling i Fællesskabet skal toldsatserne i denne toldtarif styrke Fællesskabets industrielle produktionskapacitet og derved gøre det lettere for producenterne at konkurrere med leverandører fra tredjelande.

Derfor skal den told, der er fastsat i tariffen, betales for alle de produkter, der overgår til fri omsætning, bortset fra de undtagelser, der er fastsat i fællesskabsbestemmelserne. Betaling af told er derfor en normal procedure.

2.2. Toldsuspensioner

2.2.1. De toldsuspensioner, der vedtages på grundlag af EF-traktatens artikel 28, er en undtagelse fra den normale procedure, eftersom de, så længe foranstaltningen er gældende, for en ubegrænset mængde (toldsuspension) eller en begrænset mængde (kontingent), giver mulighed for fuldstændig fritagelse (fuldstændig toldsuspension) eller delvis fritagelse (delvis toldsuspension) af den normale told, der pålægges indførselsvarer (antidumpingtold påvirkes ikke af disse toldsuspensioner).

2.2.2. I den forbindelse skal det understreges, at der er fri bevægelighed for varer, der indføres under toldsuspensionsordningerne, i hele Fællesskabet. Følgelig har enhver importør i en hvilken som helst medlemsstat ret til at udnytte en toldsuspension, når den først der er indrømmet. Det betyder, at en toldsuspension, som er meddelt som svar på en ansøgning fra en medlemsstat, kan få konsekvenser for alle de øvrige. Sektoren bør derfor administreres på baggrund af et nært og omfattende samarbejde mellem medlemsstaterne og Kommissionen, således at sidstnævnte kan drage omsorg for, at alle Fællesskabets interesser bliver taget i betragtning.

⁽¹⁾ Denne artikel erstattes af artikel 26, når Amsterdam-traktaten træder i kraft.

⁽²⁾ EFT C 235 af 13.9.1989, s. 2.

⁽³⁾ Denne artikel erstattes af artikel 23, når Amsterdam-traktaten træder i kraft.

2.3. *Særlige forhold ved toldsuspensioner*

2.3.1. I artikel 28 i EF-traktaten henvises der til ændringer eller suspensioner af toldsatsene i den fælles toldtarif. Ifølge denne artikel er det tydeligt, at traktatens forfattere har forudset muligheden af, at der kan anvendes forskellige midler til at ændre den fælles toldtarif.

2.3.2. Af ovenstående følger, at toldsuspensioner revideres regelmæssigt og eventuelt ophæves på anmodning af en berørt part. Hvis Fællesskabet har brug for løbende levering af bestemte produkter med reducerede satser eller nulsatser (f.eks. mængderne til et specifikt produkt er for små til, at det kan betale sig at foretage den fornødne investering til at igangsætte en produktion i Fællesskabet), kan Kommissionen i ekstraordinære tilfælde foreslå en ændring af den autonome toldsats i den fælles toldtarif.

2.3.3. Endvidere skal toldsuspensioner, eftersom de udgør en undtagelse fra den generelle regel i den fælles toldtarif, som alle andre undtagelser anvendes på en sammenhængende måde.

2.3.4. Og endelig skal toldsuspensioner for at undgå, at de kun kommer en enkelt erhvervsdrivende til gode, være åbne for alle EF-importører og leverandører i tredjelande. Det betyder, at en toldsuspension i princippet ikke indrømmes for varer, der er omfattet af en eksklusiv handelsaftale.

2.4. *Toldsuspensioners rolle*

2.4.1. Kommissionen mener, at told har en særlig økonomisk funktion. Toldsuspensioner, som fuldstændig eller delvis skal ophæve toldvirkningerne i en given periode, kan kun indrømmes af særlige, velbegrundede årsager.

Da tolden betragtes som Fællesskabets egne ressourcer, skal de angivne økonomiske begrundelser vurderes i lyset af Fællesskabets generelle interesser.

2.4.2. Ved at tillade, at virksomheder opnår leverancer til en lavere pris for en bestemt periode, bliver det således muligt at stimulere den økonomiske aktivitet inden for Fællesskabet, at forbedre konkur-

renceevnen for disse virksomheder og i særdeleshed at gøre dem i stand til at skabe beskæftigelse og modernisere deres strukturer osv.

2.5. *Produkter, som kan henføres under toldsuspensioner*

2.5.1. Hovedformålet med suspensionerne har traditionelt været at sætte virksomheder i Fællesskabet i stand til at anvende råvarer, halvfabrikata eller komponenter, som ikke er til rådighed i Fællesskabet, men ikke færdigvarer.

Men de økonomiske forhold har ændret sig siden 1989: Der er behov for at skabe arbejdspladser i Fællesskabet, og der er sket en voksende globalisering af handel og produktion, som ofte har ført til udflytning af visse masseproduktionsprocesser. I forbindelse med indrømmelse af toldsuspensioner bør der derfor tages hensyn til denne nye økonomiske situation. Ud fra Fællesskabets synspunkt er det vigtigt at sikre, at toldsuspensioner sætter virksomheder i Fællesskabet i stand til at opretholde fuld beskæftigelse og indhente de nødvendige dele til at fremstille avancerede produkter med en høj værditilvækst, selv om aktiviteten primært består af samling af enkeltdele.

2.5.2. Virksomhederne i Fællesskabet går mere og mere over til at samle produkter, der kræver enkeltdele, som allerede er meget avancerede. Nogle af de dele, der skal bruges, anvendes uden større ændringer og kan derfor betragtes som færdigvarer. Dog kan der i visse tilfælde indrømmes toldsuspension for færdigvarer, der anvendes som komponenter i det færdige produkt, forudsat at merværdien som følge af denne samleproces er tilstrækkelig høj.

2.5.3. Der kan eventuelt indrømmes toldsuspension for udstyr og materiale, der skal anvendes i produktionsprocessen, selv om de generelt betragtes som færdigvarer, forudsat at udstyr og materiale er specifikt og nødvendigt til fremstilling af klart identificerede produkter, og at de ikke kan skade konkurrerende virksomheder i Fællesskabet.

2.6. *Hvem nyder godt af toldsuspensioner?*

Toldsuspensioner er beregnet for virksomheder med produktion i Fællesskabet. Hvis en toldsus-

pension er begrænset til et særligt anvendelsesformål, overvåges anvendelsen af det indførte produkt i overensstemmelse med procedurerne for kontrol af end-use⁽¹⁾.

Der vil blive udvist særlig opmærksomhed over for små og mellemstore virksomheder og deres interesser, men man vil også bestræbe sig på ikke at overfylde listerne over produkter, der er omfattet af toldsuspensioner, med varer, som er underlagt en økonomisk set ubetydelig told.

2.7. Toldsuspensioner for EKSF-produkter

Kriterierne i denne meddelelse gælder også for produkter, der henhører under EKSF-traktaten. Beslutninger om toldsuspensioner for disse produkter følger dog for øjeblikket andre procedurer⁽²⁾.

2.8. Toldunionen med Tyrkiet

Samme kriterier gælder for produkter, der er underkastet reglerne for toldunionen med Tyrkiet (alle produkter undtagen landbrugsprodukter og EFSF-produkter), eftersom Tyrkiet i dette tilfælde har samme rettigheder og forpligtelser som medlemsstaterne. Der er dog andre procedurer, der følges under beslutningstagningen.

3. Generelle tendenser

Af ovennævnte årsager agter Kommissionen at følge den aktionslinje, der er omhandlet nedenfor, når den fremsætter forslag til Rådet og selv vedtager forordninger.

- 3.1. Hovedformålet med toldsuspensionerne er at sætte EF-virksomheder i stand til at anvende råmaterialer, halvfabrikata eller komponenter uden at skulle betale den normale told, der er fastsat i den fælles toldtarif.

Toldsuspensionerne foreslås efter en omhyggelig gennemgang af de økonomiske årsager, som

anmodningerne er baseret på, og kun såfremt de ser ud til at vil kunne få fordel at Fællesskabets økonomi.

På grund af tidsbegrænsninger blev Rådets forordninger om autonome toldsuspensioner ofte offentliggjort kun få dage forud for ikrafttrædelsen, hvilket har skabt problemer for nationale administrationer og erhvervsdrivende. Rådet besluttede derfor, at der, undtagen for visse fiskeriprodukter, skulle vedtages flerårige forordninger⁽³⁾ (dvs. at de ikke har en udløbsfrist), som bliver delvis opdateret hver sjette måned, for at der kan tages hensyn til nye anmodninger og tekniske eller økonomiske tendenser for produkter og markeder.

- 3.2. I princippet og medmindre Fællesskabets interesser nødvendiggør noget andet, vil der ikke blive foreslået toldsuspensioner i følgende situationer:

- hvis der fremstilles identiske eller ækvivalente varer eller erstatningsvarer i tilstrækkelige mængder i Fællesskabet eller af producenter i et tredjeland med præferencetoldordninger⁽⁴⁾, hvis de berørte parter har kendskab hertil. Det samme gælder i de tilfælde, hvor toldsuspensionen i mangel af produktion i Fællesskabet eller i et tredjeland med præferencetoldordningen vil kunne give konkurrenceforvridning mellem EF-virksomheder for de færdige produkter, hvori de pågældende varer skal indgå, eller i produkter fra en beslægtet sektor
- hvis de pågældende varer er færdige produkter, der er beregnet til salg til slutbrugere, uden at skulle forarbejdes i større udstrækning eller uden at udgøre en integrerende del af et større slutprodukt, som de er nødvendige for
- hvis de importerede varer er omfattet af en eksklusiv handelsaftale, som begrænser EF-importørers mulighed for at erhverve disse produkter fra producenter i tredjelande

⁽¹⁾ Artikel 21 og 82 i forordning (EØF) nr. 2913/92 (EFT L 302 af 19.10.1992, s. 1) og artikel 291-304 i forordning (EØF) nr. 2454/93 (EFT L 253 af 11.10.1993, s. 1).

⁽²⁾ Se f.eks. beslutning 1348/96/EKSF (EFT L 174 af 12.7.1996, s. 11).

⁽³⁾ Forordning (EF) nr. 3050/95 (EFT L 320 af 30.12.1995, s. 1), forordning (EF) nr. 1255/96 (EFT L 158 af 29.6.1996, s. 1), og forordning (EF) nr. 2505/96 (EFT L 345 af 31.12.1996, s. 1).

⁽⁴⁾ Det gælder alle lande, for hvilke der ved indførelse af den pågældende vare anvendes en toldsats, der er lavere end Fællesskabets bundne toldsats.

- hvis fordelene ved toldsuspensionen sandsynligvis ikke vil komme de berørte forarbejdere og producenter i Fællesskabet til gode
- hvis toldsuspensionen vil komme i konflikt med en anden fællesskabspolitik (f.eks. præferencetoldordninger, antidumpingforanstaltninger, kvantitative eller miljømæssige restriktioner).

3.3. Hvor der forekommer en vis form for fællesskabsproduktion eller leverance fra producenter, som de berørte parter har kendskab til, i et tredjeland med præferencetoldordninger af produkter, der er identiske eller ækvivalente med eller kan erstatte de produkter, som skal indføres, men som ikke fremstilles i tilstrækkeligt omfang til at kunne opfylde behovene hos alle vedkommende forarbejdnings- eller fremstillingsvirksomheder, kan der indrømmes toldkontingenter (begrænset til de manglende mængder) eller delvise toldsuspensioner. Indførsel af produkter, som er omfattet af en præferencetoldordning, eller som er beregnet til genudførsel (f.eks. aktiv forædling) vil også blive taget i betragtning, når beslutningen træffes.

Der kan ansøges om et toldkontingent, eller det kan blive resultatet af behandlingen af en toldsuspensionsanmodning. I den forbindelse vil der i givet fald tages hensyn til eventuel skade for en ny produktion til en eventuel uudnyttet produktionskapacitet i Fællesskabet eller et tredjeland med præferencetoldordninger.

Toldkontingenterne forvaltes i kronologisk rækkefølge ⁽¹⁾.

3.4. Så vidt det er muligt vurderes ækvivalensen af importerede produkter og fællesskabsprodukter eller produkter, der indføres fra et tredjeland med præferencetoldordninger, efter objektive kriterier, idet der tages passende hensyn til væsentlige kemiske og fysiske egenskaber ved hvert produkt, deres tiltænkte funktion og kommercielle anvendelse og især deres funktionsmåde og nuværende eller fremtidige disponibilitet på Fællesskabets marked.

Der tages ikke hensyn til prisforskelle mellem importerede produkter og fællesskabsprodukter ved evalueringen.

3.5. I overensstemmelse med bestemmelserne i vedlagte bilag skal ansøgninger om toldsuspensioner eller toldkontingenter indgives af medlemsstaterne på vegne af forarbejdnings- eller fremstillingsvirksomheder i Fællesskabet, med angivelse af navn, som har det udstyr, der skal til for at kunne anvende de indførte varer i deres produktionsprocesser. Ansøgerne skal anføre, at de for nylig, men uden held, har gjort et reelt forsøg på at skaffe de pågældende varer eller ækvivalente varer eller erstatningsprodukter fra potentielle leverandører i Fællesskabet eller virksomheder, som de er bekendt med, og som ligger i et tredjeland med præferencetoldordninger.

De skal også give alle de oplysninger, der er nødvendige for, at Kommissionen kan behandle deres anmodning ud fra de kriterier, der er anført i denne meddelelse. Af praktiske årsager vil anmodninger, hvor den skyldige told antages at ville beløbe sig til under 20 000 ECU om året, ikke komme i betragtning. Virksomheder kan gå sammen for at nå denne tærskel.

3.6. Bestemmelserne i bilaget vil eventuelt blive revideret i lyset af programmet »Told 2000« ⁽²⁾, især hvad angår indførelsen af automatiserede procedurer for overførsel af nye ansøgninger og indsigelser i fællesskab med medlemsstaterne.

Toldkontingentbeholdningen kan konsulteres hver dag på Internet på EUROPA, side »<http://europa.eu.int/en/comm/dg21/tariff/public/infos/qotwelco.htm>«. De konsoliderede bilag til forordningerne om toldsuspensioner og toldkontingenter, nye ansøgninger til toldsuspensioner og adresser på de ansvarlige ministerier vil der også på et tidspunkt blive adgang til på samme server.

⁽¹⁾ Se artikel 308a i forordning (EØF) nr. 2454/93, som ændret ved forordning (EF) nr. 1427/97 (EFT L 196 af 24.7.1997, s. 31).

⁽²⁾ EFT L 33 af 4.2.1997, jf. artikel 9, stk. 4, og artikel 10, stk. 2.

BILAG 1

ADMINISTRATIVE ASPEKTER

1. De erfaringer, der er gjort med hensyn til toldsuspensioner, tyder på, at den bedste måde at administrere denne sektor på er at samle ansøgningerne, således at nye toldsuspensioner og ændringer træder i kraft enten den 1. januar eller den 1. juli hvert år. Ved at samle dem på denne måde vil det blive lettere at behandle disse foranstaltninger inden for Taric (De Europæiske Fællesskabers integrerede toldtarif) og dermed at anvende dem i medlemsstaterne. I den forbindelse vil Kommissionen gøre alt for at kunne fremlægge sine forslag til toldsuspensioner for Rådet i så god tid, at de pågældende forordninger vil kunne offentliggøres i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* et godt stykke tid, inden de træder i kraft. Hvad angår toldkontingenter kan det med en forordning fra Kommissionen besluttes at øge mængden eller udvide gyldigheden også uden for ovennævnte perioder ⁽¹⁾.

Fremsendelse af ansøgninger

2. Ansøgningerne sendes til det centrale toldsted i medlemsstaten, hvor de vil blive behandlet for at sikre, at anmodningerne opfylder betingelserne i denne meddelelse. Medlemsstaten træffer under eget ansvar beslutning om, hvilke anmodninger der skal sendes til GD XXI i Kommissionen.

Ansøgningerne sendes til Kommissionen i god tid, idet der skal tages hensyn til den tid, der går til at færdiggøre evalueringen og offentliggørelsen af en toldsuspension eller et toldkontingent. For toldsuspensioner gælder den 15. marts for ansøgninger, der skal implementeres den 1. januar det følgende år, og 15. september for ansøgninger, der skal implementeres 1. juli det følgende år.

3. Ved behandlingen af ansøgninger om toldsuspension hører Kommissionen Gruppen for økonomiske tariffspørgsmål. Denne gruppe mødes i Kommissionens regi, alt efter hvilket produkt der skal behandles. For visse beslutninger (f.eks. en forøgelse af toldkontingenter i løbet af året) afgiver medlemsstaternes repræsentanter deres stemme i Toldkodeksudvalgets gruppe for Økonomiske Tariffspørgsmål.
4. Ansøgningerne skal følge modellen i bilag 2 (eller et tilsvarende edb-format). For at fremskynde den administrative og økonomiske behandling af ansøgningerne anbefales det, at ansøgninger, som er indgivet på ansøgerens sprog, så vidt muligt ledsages af en oversættelse til engelsk, fransk eller tysk (også eventuelt af tekniske data).
5. Ved beskrivelsen af produktet anvendes, hvor det er muligt, navne og udtryk fra den kombinerede nomenklatur eller Den Internationale Standardiseringsorganisation (ISO), internationale fællesnavne (INN) eller Den Internationale Union for Ren og Anvendt Kemi (IUPAC) eller colour index (CI) navne. Ved angivelse af enheder anvendes Det internationale enhedssystem (SI), og testmetoder og standarder skal være internationalt anerkendte.
6. Ansøgninger om toldsuspension skal vedlægges al den dokumentation, der er nødvendig for en gennemgribende behandling af de berørte foranstaltninger (tekniske datablade, brugsanvisninger, salgspropaganda, statistikker, prøveeksemplarer, osv.).
7. Hvis der er fortrolige oplysninger, sendes de til Kommissionen separat. Formanden for Gruppen for økonomiske tariffspørgsmål kan give disse oplysninger videre til en anden medlemsstat, hvis den udtrykkeligt anmoder herom, men kun med udtrykkelig tilladelse fra repræsentanten fra den medlemsstat, som har indsendt disse oplysninger, og forudsat at der træffes alle fornødne foranstaltninger til at sikre fortroligheden. En ansøgning vil dog ikke blive taget i betragtning, hvis et dokument, der er

⁽¹⁾ Se artikel 6 og 7 i forordning (EF) nr. 2505/96 (EFT L 345 af 31.12.1996, s. 1).

vigtigt for undersøgelsen, ikke kan leveres af en eller anden grund (især for at beskytte »virksomhedsfortrolige oplysninger« om f.eks. fremstillingsprocesser, kemiske formler eller sammensætninger osv.)

8. Kommissionen kan, hvis den skønner det nødvendigt, anmode den berørte medlemsstat om yderligere oplysninger i forbindelse med suspensionsansøgningen, hvis den mener, det er nødvendigt for, at den kan udforme et forslag til Rådet.

Indsigelser mod ansøgninger fra medlemsstaterne

9. Eventuelle indsigelser mod en ny ansøgning skal foreligge senest på det andet møde i Gruppen for økonomiske tarifspørgsmål for den pågældende periode som omhandlet i stk. 2. For at undgå for mange møder kan formanden anmode om gruppens udtalelse ved skriftlig høring. I så fald skal indsigelserne fremsendes inden for en rimelig tid, som fastsættes af formanden.
10. Begrundelser for eventuelle indsigelser skal indsendes skriftligt og udformes efter modellen i bilag 3 (eller et tilsvarende edb-format), og de skal indeholde så detaljerede oplysninger som muligt om eksisterende fremstilling i Fællesskabet af det pågældende produkt eller et tilsvarende produkt samt navnene på de producenter, som vil være i stand til at levere sådanne produkter. Disse oplysninger sendes samtidig til Kommissionen og alle øvrige medlemsstater.
11. Ovenstående kriterier finder også anvendelse på gældende toldsuspensioner. Hvis Kommissionen anser det for nødvendigt, kan den anmode om, at der indsendes en ny ansøgning, hvor det er angivet, hvor store mængder der er indført som led i den gældende toldsuspension. Indsigelser mod fortsættelse af toldsuspensionen skal indgives senest på det første møde i Gruppen for økonomiske tarifspørgsmål for den pågældende periode eller ved hjælp af en skriftlig høring på initiativ af Kommissionens tjenestegrene.

Bemærkninger vedrørende ansøgninger fra lande med præferencetoldordninger

12. For at der kan tages hensyn til eventuelle bemærkninger til en ny ansøgning fra et land med præferencetoldordninger, skal de være Kommissionen i hænde senest den 15. juni med henblik på iværksættelse den 1. januar det følgende år og den 15. december med henblik på iværksættelse den 1. juli det følgende år. De skal forelægges i en form svarende til bilag 3 og ledsages af dokumenteret bevis for, at producenten i dette land er i stand til at levere det produkt, for hvilket der ansøges om en toldsuspension, og at produktet kan indrømmes præferencebehandling ved indførsel i Fællesskabet.
13. Bemærkninger fra lande med præferencetoldordninger til videreførelse af en toldsuspension skal være Kommissionen i hænde senest den 15. maj med henblik på iværksættelse den 1. januar det følgende år og den 15. november med henblik på iværksættelse den 1. juli det følgende år. Indsigelserne skal med hensyn til form og indhold opfylde betingelserne i stk. 12 ovenfor.
14. Bemærkninger fra lande med præferencetoldordninger til en ny ansøgning eller videreførelse af en toldsuspension må ikke forsinke Kommissionens beslutning om at foreslå en ny eller opretholde eller ændre en bestående toldsuspension. Der tages kun hensyn til sådanne indsigelser, hvor det på grundlag af de bevisligheder og oplysninger, som Kommissionen og medlemsstaterne har til rådighed, med tilstrækkelig sikkerhed kan konkluderes, at de er berettigede i henseende til de mål og principper, der er omhandlet i meddelelsen.

Afviste ansøgninger

15. En ansøgning om toldsuspension, som ikke er blevet antaget af Kommissionen med henblik på et forslag til Rådet, vil kun blive taget op igen, hvis der viser sig nye elementer, som er relevante for antagelsen (f.eks. væsentlige supplerende oplysninger, tilbagetrækning af indsigelse fra en medlemsstat eller sandsynlighed for, at en indsigelse vil blive trukket tilbage).

BILAG 2

ANSØGNING OM TOLDSUSPENSION ELLER TOLDKONTINGENT

(Medlemsstat:)

Del I

1. Kode i den kombinerede nomenklatur:

2. Præcis varebeskrivelse under hensyntagen til toldtarifikriterier:

3. Yderligere oplysninger, herunder varebetegnelse, emballage, funktionsmåde, tiltænkt anvendelse af det indførte produkt, hvilken produkttype, det skal anvendes i, samt særligt anvendelsesformål for dette produkt:

4. Erklæring fra den pågældende part om, at de indførte produkter ikke er omfattet af en eksklusiv handelsaftale (der vedlægges supplerende ark):

5. a) Navn og adresse på virksomheder, som er kendt i Fællesskabet eller i et tredjeland med præference-toldordninger, og som der er rettet henvendelse til om levering af identiske eller ækvivalente varer eller erstatningsprodukter:

b) Datoer og resultater af disse henvendelser:

c) Årsager til, at der ikke kan anvendes produkter fra disse virksomheder til det pågældende formål:

6. Særlige bemærkninger (f.eks. angivelse af tilsvarende eller tidligere toldsuspension eller toldkontingent, angivelse af eksisterende bindende tariferingsoplysning . . .):

ANSØGNING OM TOLDSUSPENSION ELLER TOLDKONTINGENT

(Medlemsstat:)

Del II

1. Kode i den kombinerede nomenklatur:
2. Ansøgning fra:
Adresse:
Telefon/telex/fax:
3. Forventet årlig indførsel:
— værdi (i ECU):
— mængde (i statistiske enheder):
4. Nuværende indførsel (forudgående år):
— værdi (i ECU):
— mængde (i statistiske enheder):
5. Periode, der ansøges for:
6. Toldsatsen på ansøgningstidspunktet:
7. Forventet skyldig told (i ECU) på årsbasis:
8. Navn og adresse på ikke EF-producent:
9. Navn og adresse på importøren og brugeren i Fællesskabet:

For kemiske produkter:

10. TTU-nr. (referencenummer i Europæisk Toldfortegnelse over Kemiske Stoffer) og CAS nr. (Chemical Abstracts Service Registry Number):
11. Strukturformel:

Bilag (produktdatablade, brugsanvisninger, brochurer, osv.)

(dato)

NB:

Hvis nogle af oplysningerne i del I eller II er fortrolige, kan de sendes separat til Kommissionen.

BILAG 3

INDSIGELSE MOD EN ANSØGNING OM TOLDSUSPENSION ELLER TOLDKONTINGENT

(Medlemsstat:)

| |
|--|
| Referencenr.: KN-kode: Varer: Journalnr.: |
|--|

- Varerne fremstilles for tiden i Fællesskabet.
- Varerne vil blive fremstillet i Fællesskabet fra den (dato).
- Et eller flere ækvivalente produkter eller erstatningsprodukter kan fås i Fællesskabet.
- Andet:

Virksomheder, som vil kunne levere et identisk eller ækvivalent produkt eller et erstatningsprodukt

Virksomhedens navn:

Kontaktperson:

Adresse:

Tlf.:

Fax:

E-Mail:

Varebetegnelse:

**Meddelelse om indledning af en fornyet undersøgelse af antidumpingforanstaltningerne
vedrørende importen af visse elektroniske vægte med oprindelse i Japan**

(98/C 128/03)

Efter offentliggørelsen af en meddelelse om det forestående udløb af gyldigheden af gældende antidumpingforanstaltninger vedrørende importen af visse elektroniske vægte med oprindelse i Japan⁽¹⁾ modtog Kommissionen en anmodning om fornyet undersøgelse af disse foranstaltninger i henhold til artikel 11, stk. 2, i Rådets forordning (EF) nr. 384/96⁽²⁾ (i det følgende benævnt »grundforordningen«).

1. Anmodning om fornyet undersøgelse

Anmodningen blev indgivet på vegne af producenter i Fællesskabet, hvis samlede produktion af den pågældende vare udgør en betydelig del af den samlede produktion i Fællesskabet af denne vare.

2. Vare

Den pågældende vare er elektroniske vægte til brug i detailhandelen, som i øjeblikket tariferes under KN-kode 8423 81 50. Denne kode anføres blot til orientering.

3. Gældende foranstaltninger

De foranstaltninger, der i øjeblikket er i kraft, er en endelig antidumpingtold, som indførtes ved Rådets forordning (EØF) nr. 993/93⁽³⁾.

4. Begrundelse for den fornyede undersøgelse

Anmodningen indeholder prima facie-dokumentation for, at foranstaltningernes bortfald sandsynligvis vil medføre, at den pågældende vare fortsat eller igen vil blive indført til dumpingpriser med deraf følgende skadelige virkninger for den pågældende erhvervsgræn i Fællesskabet.

Anmodende parter gjorde gældende, at eksporten fra Japan fortsat har fundet sted til dumpingpriser. Påstanden om dumping er baseret på en sammenligning mellem hjemmemarkedspriserne i Japan og eksportpriserne ved salg af den af undersøgelsen omfattede vare til Fællesskabet. På dette grundlag er de beregnede dumpingmargener betydelige og væsentligt højere end de margener, der konstateredes i den foregående undersøgelse.

Det anføres desuden, at salget af de importerede varer til priser, der er lavere end Ef-erhvervsgrænens priser, har

bidraget til, at denne erhvervsgræn fortsat har lidt skade i form af en betydelig nedgang i priser, salg, faktisk produktion og kapacitetsudnyttelse. Det gøres endvidere gældende, at der utvivlsomt vil blive forvoldt yderligere skade, hvis gældende foranstaltninger får lov til at udløbe, eftersom der er forvoldt skade på trods af, at disse foranstaltninger har været i kraft.

Påstanden om, at der fortsat har fundet dumping sted med deraf følgende skadelige virkninger, bestyrkes af, at japanske producenter siden indførelsen af antidumpingtolden har øget deres oversøiske produktionskapacitet betydeligt, hvortil kommer den allerede ledige kapacitet i Japan. Importen af den pågældende vare fra visse af disse lande, nemlig Korea og Singapore, er omfattet af antidumpingforanstaltninger. Det påstås, at hvis antidumpingforanstaltningerne mod japansk fremstillede elektroniske vægte ikke opretholdes, vil japanske producenter kunne tilbageføre yderligere produktion til Japan fra deres oversøiske anlæg, og skulle dette blive tilfældet, vil det uundgåeligt medføre en endnu større stigning i dumpingimporten og øget skade.

I betragtning af påstanden om, at foranstaltningernes bortfald vil medføre øget dumping og skade, fastslår Kommissionen, at der ikke alene bør indledes en fornyet undersøgelse i henhold til artikel 11, stk. 2, i grundforordningen, men også i henhold til denne forordnings artikel 11, stk. 3.

5. Procedure for fastsættelse af dumping og skade

Kommissionen har efter høring af Det Rådgivende Udvalg fastslået, at der foreligger tilstrækkelig dokumentation til at begrunde indledningen af en fornyet undersøgelse, og den iværksætter derfor en sådan undersøgelse i overensstemmelse med artikel 11, stk. 2 og 3, i grundforordningen.

a) Spørgeskemaer

Med henblik på at indhente de oplysninger, som Kommissionen anser for nødvendige for at gennemføre undersøgelsen, sender den spørgeskemaer til de EF-producenter, eksportører og importører, der deltog i den undersøgelse, som lå til grund for gældende foranstaltninger. Samtidig sendes der et eksemplar af spørgeskemaet til alle kendte repræsentative eksportør- og importørsammenslutninger. Myndighederne i eksportlandet underrettes om de eksportører, der vides berørt af sagen, og får tilsendt et eksemplar af nævnte spørgeskema.

⁽¹⁾ EFT C 329 af 31.10.1997, s. 6.

⁽²⁾ EFT L 56 af 6.3.1996, s. 1, senest ændret ved forordning (EF) nr. 2331/96 (EFT L 317 af 6.12.1996, s. 1).

⁽³⁾ EFT L 104 af 29.4.1993, s. 4.

Andre eksportører og importører opfordres til omgående at rette henvendelse til Kommissionen for at få fastslået, om de er berørt af den fornyede undersøgelse. I så fald bør de snarest muligt og senest femten dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* rekvirere et eksemplar af spørgeskemaet, da alle spørgeskemaer skal indgives inden for den frist, der er fastsat i punkt 7 i denne meddelelse. Anmodninger om spørgeskemaer indgives skriftligt til nedenstående adresse med angivelse af den interesserede parts navn, adresse, telefon-, telefax- og/eller telexnummer.

b) *Indhentning af oplysninger og høringer*

Alle parter, som kan godtgøre, at de sandsynligvis vil blive berørt af resultatet af undersøgelsen, opfordres herved til at tilkendegive deres synspunkter skriftligt og til at fremlægge dokumentation herfor.

Kommissionen kan endvidere høre andre interesserede parter, forudsat at de fremsætter skriftlig anmodning herom og godtgør, at der er særlige grunde til, at de bør høres.

6. Fællesskabets interesser

For at sikre, at der med kendskab til alle oplysninger kan træffes beslutning om, hvorvidt det er i Fællesskabets interesse at ophæve eller videreføre gældene antidumpingforanstaltninger, kan EF-producenterne, importørerne og disses repræsentative sammenslutninger samt repræsentative brugere i henhold til artikel 21 i grundforordningen, give sig til kende og indgive oplysninger til Kommissionen inden for den frist, der er fastsat i denne meddelelse. Det skal bemærkes, at der kun tages hensyn til oplysninger, der indgives i henhold til nævnte artikel,

hvis oplysningerne er behørigt dokumenterede ved indgivelsen heraf.

7. Tidsfrist

Interesserede parter må, hvis der i undersøgelsen skal tages hensyn til deres bemærkninger, give sig til kende, fremføre deres synspunkter skriftligt og indgive oplysninger inden for en frist på 40 dage fra offentliggørelsen af denne meddelelse. Interesserede parter kan også anmode om at blive hørt af Kommissionen inden for samme frist. Denne frist gælder også for interesserede parter, der ikke er Kommissionen bekendt, og det er følgelig i disse parters interesse at rette henvendelse til Kommissionen hurtigst muligt på følgende adresse:

Europa-Kommissionen
Generaldirektorat I
Forbindelser med tredjelande: Handelspolitik og forbindelser med Nordamerika, Det Fjerne Østen, Australien og New Zealand
Direktorat I-C/I-E
(DM 24 8/38)
Rue de la Loi/Wetstraat 200
B-1049 Bruxelles/Brussel
Fax (32-2) 295 65 05
Telex 21877 COMEU B.

8. Manglende samarbejde

I tilfælde, hvor interesserede parter nægter at give adgang til nødvendige oplysninger eller undlader at meddele sådanne oplysninger inden for den fastsatte frist eller lægger væsentlige hindringer i vejen for undersøgelsen, kan der i henhold til artikel 18 i grundforordningen træffes positiv eller negativ afgørelse i sagen på grundlag af de foreliggende faktiske oplysninger.

STATSSTØTTE

C 83/97 (ex NN 153/97)

Tyskland

(98/C 128/04)

(EØS-relevant tekst)

*(Artikel 92, 93 og 94 i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab)***Kommissionens meddelelse i henhold til EF-traktatens artikel 93, stk. 2, til de øvrige medlemsstater og andre interesserede parter om støtte til Dow/Buna SOW Leuna Olefinverbund GmbH (BSL), Tyskland**

Kommissionen har ved nedenstående skrivelse underrettet den tyske regering om sin beslutning om at indlede proceduren i henhold til EF-traktatens artikel 93, stk. 2.

»1. Den 28. november 1995 og 29. maj 1996 vedtog Kommissionen en endelig beslutning om godkendelse af støtte på 9,5 mia. DEM til privatiseringen af det største kemikompleks i den tidligere Tyske Demokratiske Republik, nu Buna SOW Leuna Olefinverbund GmbH (BSL) (¹).

1.1. BSL i Sachsen-Anhalt (Halle-Leipzig-regionen) er efterfølgeren til de tre kemisammenslutninger («Kombinate»), Buna (i Schkopau), SOW (i Böhlen) og Leuna-Werke GmbH (i Leuna), som i det tidligere DDR omfattede et stort antal særdeles forskellige aktivitetsområder og beskæftigede 68 500 mennesker.

1.2. Efter den tyske genforening i 1991 og efter afviklingen af de tre virksomheders forældede aktivitetsområder med deres urentable produktionsstørrelser samlede Treuhandanstalt (THA) de resterende dele af disse virksomheder under ét. De tre produktionssteder var indbyrdes afhængige, da polyolefinfabrikkerne i Buna og Leuna fik leveret de nødvendige olefiner via rørledninger fra krakkeranlægget i Böhlen, hvorfor Treuhandanstalt også så sig nødsaget til at privatisere de tre anlæg under ét. Samtidig reducerede THA antallet af beskæftigede til 5 820 indtil januar 1995.

1.3. Dow Chemical Company (Dow), som var den eneste, der bød på BSL, forelagde en bæredygtig plan for en fuldstændig omstrukturering af olefinkomplekset. Ifølge planen skulle arbejdsstyrken ganske vist reduceres yderligere til 2 200 personer indtil januar 1999, men den

indeholdt også perspektiver for det samlede kompleks' rentabilitet på lang sigt. I april 1995 blev privatiseringsaftalen mellem Dow og Bundesanstalt für vereinigungsbedingte Sonderaufgaben (BvS), der var efterfølgeren til Treuhandanstalt, notarielt bekræftet. I kontrakten, som indeholdt en suspensiv bestemmelse i afventning af Kommissionens godkendelse i henhold til EF-traktatens artikel 93, var der fastlagt omfattende betalinger fra BvS til BSL, som langt oversteg den pris, som Dow betalte for overtagelsen.

Kommissionen har til stadighed været af en opfattelse, at en privatisering til en anden end den højestbydende i en åben udbudsprocedure eller til en negativ pris kan indeholde statsstøtte. Den undersøgte derfor som led i en procedure efter artikel 93, stk. 2, om de støtteelementer, der var indeholdt i privatiseringskontrakten, var i overensstemmelse med Fællesskabets statsstøtteregler.

2. Den privatiseringskontrakt, der oprindeligt blev anmeldt til Kommissionen, omfattede statsstøtte på i alt 11,597 mia. DEM samt kompensationsbetalinger for energiomkostninger og omkostningerne til opførelse og anvendelse af en rørledning til Rostock, idet risiciene i forbindelse med de sidstnævnte foranstaltninger var ubegrænsede. Som led i proceduren efter artikel 93, stk. 2, indvilgede den tyske regering i at reducere den planlagte støtte. I sidste instans nåede Kommissionen frem til, at et maksimalt beløb på 9,5 mia. DEM kunne klassificeres som støtte i henhold til EF-traktatens artikel 92, stk. 1, og EØS-aftalens artikel 61, stk. 1, og betragtes som foreneligt med fællesmarkedet, såfremt visse betingelser og krav, som var indeholdt i beslutningen, ville blive opfyldt.

2.1. Det var af afgørende betydning for Kommissionens godkendelse, at det omstruktureringsprogram, som Dow havde forelagt, bestod af indbyrdes forbundne elementer, som alle var nødvendige for at tilvejebringe et integreret og rentabelt olefinkompleks, og at ingen af elementerne kunne udelades eller ændres uden at bringe hele komplekset i fare.

(¹) På grund af en række mindre afvigelser mellem den tyske og den engelske udgave af beslutningen af 28. november 1995 vedtog Kommissionen den 29. maj 1996 en harmoniseret udgave af denne beslutning, som blev offentliggjort som beslutning 96/545/EF i EFT L 239 af 19. september 1996.

Endvidere har Kommissionen som led i proceduren efter artikel 93, stk. 2, undersøgt, om en udvidelse af den eksisterende kapacitet eller opbygning af ny kapacitet ville resultere i overkapacitet på markedet eller ville blive foretaget på områder, hvor der i forvejen findes overkapacitet. Den nåede frem til den konklusion, at med undtagelse af det planlagte anilinanlæg ville ingen af de af anlæg, som Dow havde planlagt, medføre overskuds-kapacitet på nogen af BSL's produktionsområder. Kommissionen godkendte derfor investeringsstøtte til bl.a. følgende:

- benzenanlæg med en kapacitet på 200 kt/år
- modernisering af butadienanlægget med en kapacitet på 45 kt/år (uden en kapacitetsudvidelse)
- ethylbenzen-/styrenenhed med en kapacitet på 200 kt/år
- acrylsyreanlæg på 90 kt/år og acrylesteranlæg på 93 kt/år
- LDPE-anlæg i Leuna med en kapacitet på 145 kt/år
- opgradering af anlægget til SBR-gummi på 70 kt/år og af anlægget til PBR-gummi på 24 kt/år.

Desuden bemærkede Kommissionen, at Dow selv ydede et betydeligt bidrag til omstruktureringen på 1,5 mia. DEM, hvortil ville skulle lægges 212 mio. DEM, såfremt Dow skulle beslutte at opføre et anilinanlæg eller foretage genanskaffelsesinvesteringer af egne midler.

Kommissionen tog ligeledes hensyn til, at støtten til BSL kunne sikre et industriområde med positive virkninger for beskæftigelsen og regionen. Den hæftede sig i den forbindelse ved, at Dow og BSL ifølge privatiseringskontrakten overvejede at foretage yderligere investeringer på 1,2 mia. DEM ud over de investeringer, der skal foretages som led i omstrukturingsprogrammet indtil 2010, med henblik på at sikre konkurrenceevnen på lang sigt, væksten og den økonomiske rentabilitet i forbindelse med dette petrokemiske kompleks.

2.2. Blandt de forskellige støtteelementer var investeringsstøtte med et maksimum på 2,973 mia. DEM til finansiering af omstrukturingsplanen og en cashflow-kompensation med et maksimum på 2,988 mia. DEM i omstrukturingsperioden, som var fastsat til at skulle vare fra 1996 til den 31. maj 2000.

2.2.1. Kommissionens godkendelse omfattede også investeringer på 327 mio. DEM i anlæg, som ikke er en integreret del af BSL (f.eks. anlæg til phthalsyre, blødgø-

rere og dispersion). Ifølge privatiseringskontrakten kan Dow lukke disse anlæg, såfremt virksomheden ikke ønsker at videreføre disse anlæg, men ikke kan finde en egnet køber til dem, under forudsætning af, at virksomheden til gengæld tilbyder passende genanskaffelsesinvesteringer. Disse investeringer kunne så medregnes støttebeløbet på 327 mio. DEM. Kommissionen godkendte kun ovennævnte investeringer, da den på daværende tidspunkt ikke kunne vide, hvilke genanskaffelsesinvesteringer der ville blive foretaget.

Omkostningerne til opførelsen og anvendelsen af rørledningen til Rostock, som Kommissionen identificerede og godkendte endeligt som led i proceduren efter artikel 93, stk. 2, udgjorde 540 mio. DEM.

2.2.2. Ifølge den oprindelige privatiseringskontrakt skulle BvS subsidiere den pris, som BSL skulle betale for damp og kraft. I omstrukturingsperioden indtil den 31. maj 2000 skulle denne støtte betales dels af cashflow-kompensationen og dels ud over denne kompensation. Herefter skulle der indtil den 31. december 2014 udbetales en yderligere støtte til damp- og kraftpriserne. De præcise beløb af den støtte, der skulle betales som kompensation for energiomkostningerne, var ikke anført i den oprindelige privatiseringskontrakt. Under proceduren blev der imidlertid anført et beløb på i alt 966 mio. DEM, hvoraf 162 mio. DEM hidrørte fra cashflow-kompensationen og de resterende 804 mio. DEM skulle betales som en supplerende kompensation for damp- og kraftomkostningerne.

Som led i proceduren efter artikel 93, stk. 2, gjorde Kommissionen det klart, at en sådan driftsstøtte ikke var berettiget. Sædvanligvis forhandler virksomhederne sig frem til energikontrakter, uden at der er støtte til rådighed til at udjævne forskellen mellem det beløb, som køberen er rede til at betale, og den pris, som leverandøren ønsker at opnå. Endvidere havde den tyske regering efter Kommissionens opfattelse ikke på overbevisende måde kunnet påvise, at subsidieringen af energipriserne skulle betragtes som en følge af omstrukturingsprocessen eller endog stod i forbindelse med denne.

De tyske myndigheder og Dow opnåede derpå enighed om at lade de dele af privatiseringskontrakten udgå, som indebar en kompensation for kraft- og dampomkostningerne ud over cashflow-kompensationen, og at reducere den øvre grænse for cashflow-kompensationen med 162 mio. DEM fra 3,15 mia. til 2,988 mia. DEM.

2.3. Betingelserne for Kommissionens godkendelse af de støtteelementer, der var indeholdt i privatiseringskontrakten, var bl.a. følgende:

- udeladelse af omkostningerne til anilin-, salpetersyre- og nitrobenzenanlægget på 212 mio. DEM i BvS' kapitalindskud (artikel 2, stk. 1, i beslutningen)
- ophævelse af den artikel, som vedrører subsidiering af energipriserne (artikel 2, stk. 3, i beslutningen)
- indgivelse af en ændret kontrakt og underretning i henhold til EF-traktatens artikel 93, stk. 3, om enhver fravigelse fra ændringen af kontrakten (artikel 3 i beslutningen)
- indgivelse af halvårlige rapporter om forløbet af omstruktureringen og de faktisk ydede støttebeløb opdelt på de enkelte poster i privatiseringskontrakten (artikel 4, stk. 1, i beslutningen)
- undladelse af at yde yderligere støtte til BSL's omstrukturingsplan (artikel 5 i beslutningen).

2.4. Det skal understreges, at Kommissionen i forbindelse med sin godkendelse af investeringsstøtten og cashflow-kompensationen var klar over, at privatiseringskontrakten indeholdt et incitament for BSL til ikke at opbruge hele den godkendte støtte i form af præmier (20 % af investeringsstøtten og 33 % af cashflow-kompensationen) af det beløb, der ikke er blevet anvendt ved slutningen af omstrukturingsperioden.

3. Ved skrivelse af 9. august 1996 fremsendte de tyske myndigheder den anden ændring af kontrakten⁽²⁾, som var blevet indgået for at efterkomme Kommissionens beslutning af 29. maj 1996. Efter en gennemgang af denne kontrakt og bilagene hertil nåede Kommissionen frem til den konklusion, at den ikke kunne tage stilling til, om dens beslutning af 29. maj 1996 rent faktisk var efterkommet.

Blandt andet var virksomhedens plan i den anden ændring af kontrakten ikke i overensstemmelse med den oprindelige plan, som havde dannet grundlag for Kommissionens beslutning. Især med hensyn til benzen var den planlagte kapacitet steget markant.

Endvidere var der indgået en ny energikontrakt mellem BSL og VKR (VEBA). Den anden ændring af

⁽²⁾ Den første ændring af kontrakten, hvori den 1. juni 1995 nævnes som dato for den økonomiske overførsel, omfatter perioden mellem denne dato og tidspunktet for Kommissionens godkendelse.

kontrakten indeholdt en ny bestemmelse, hvorefter der i beregningen af cashflow-kompensationen skulle indgå »(..) betalinger for de kraft- og dampkontrakter, som BvS havde godkendt (...)«. Ifølge forlydender i den tyske presse indeholdt de nye energikontrakter en væsentlig højere pris i omstrukturingsperioden (hvor en negativ cashflow dækkes af BvS) end i de efterfølgende år, med henblik på at omgå Kommissionens beslutning, hvori der ikke var godkendt støtte til dækning af energiomkostninger.

Ved skrivelse af 30. oktober 1996 anmodede Kommissionen om en yderligere afklaring af disse spørgsmål.

Den 2. december 1996 blev de pågældende oplysninger vedrørende ændringerne af investeringsprogrammet modtaget. Med hensyn til kraft- og dampkontrakterne oplyste den tyske regering, at forhandlingerne mellem Dow og BSL endnu ikke var afsluttet.

Den 23. januar 1997 blev disse spørgsmål behandlet under bilaterale drøftelser mellem repræsentanter for Kommissionen og den tyske regering.

4. Den 10. april 1997 foretog Kommissionens embedsmænd en nærmere undersøgelse af energikontrakterne i Schkopau. Resultaterne heraf var følgende:

- Kontrakterne blev indgået for en periode af 19 år indtil den 31. december 2014. Med hensyn til den resterende omstrukturingsperiode indtil den 31. maj 2000, hvor tabene i henhold til privatiseringskontrakten dækkes af BvS, indeholder kontrakterne priser⁽³⁾, som langt overstiger gennemsnitspriserne for forsyningen af kraft og damp. For perioden efter omstruktureringen, hvor Dow selv skal dække eventuelle tab hos BSL, indeholder kontrakterne energipriser, som i begyndelsen ligger væsentligt under gennemsnitsprisen. Disse vil derpå hvert år stige gradvist, indtil de i 2014 vil være nået op på gennemsnitspriserne.

- Ifølge BSL skyldes denne bemærkelsesværdige prisudvikling følgende:

- Prisen indtil den 31. maj 2000 svarer til de energipriser, som andre store aftagere i de nye

⁽³⁾ Kommissionen kender de nøjagtige beløb og enkelthederne i forbindelse med prisberegningen. Af fortrolighedshensyn offentliggøres disse imidlertid ikke.

tyske delstater betaler ved mængder på 25 MW og 7 000 h/a. Den afspejler også det relativt lave og varierende forbrug i omstrukturingsperioden.

- De væsentligt lavere priser fra juni 2000 afspejler virkningerne af liberaliseringen af elektricitetspriserne. BSL ønskede oprindeligt at få indføjet en bestemmelse i kontrakten, således at priserne kunne blive tilpasset i tilfælde af liberaliseringsvirkninger (kontrakten blev undertegnet, inden Rådet opnåede enighed); en sådan bestemmelse blev i sidste instans erstattet af en prisnedsættelse inden år 2000.
- Dow ejer selv kraftværker forskellige steder, f.eks. i Stade, hvor virksomheden producerer chlor på grundlag af naturgas. Et kraftværk med den mest moderne teknologi ville kunne levere kraft til en pris, som ligger under den pris, som BSL vil skulle betale efter juni 2000. Ifølge energikontrakten kan BSL selv opføre et kraftværk, såfremt VKR ikke kan tilbyde en lige så lav pris, som et sådant kraftværk ville kunne gøre. Hvis BSL i stedet selv havde opført et kraftværk fra begyndelsen, havde dette været klar til drift inden 2000.
- Svingningerne i forbruget vil blive mindre efter afslutningen af omstruktureringen. I 1996 svingede forbruget mellem 43,2 og 125,2 MW. Selv inden for en enkelt måned var der betydelige svingninger, f.eks. i juli 1996 på mellem 34,4 og 124,9 MW. Der var lignende svingninger i forbruget af damp. Endvidere vil chlorproduktionen inden udgangen af 1998 være omlagt til membranmetoden. Indtil da må det forventes, at kraftforbruget til chlorproduktionen falder fra 74 til 55 og til 37 MW, og derpå igen vil stige til 56 MW. Det vil også være nødvendigt at foretage to fuldstændige lukninger af en begrænset varighed.
- Energipriserne i Østtyskland er fortsat ca. 25 % højere end i Vesttyskland. Det forventes, at disse priser med tiden vil nærme sig hinanden.
- Det fremgik også af energikontrakterne, at BSL vil overtage en del af finansieringen i forbindelse med tilpasningen af VKR's kraftværker og til gengæld herfor modtage kompensationsbetalinger fra BvS på [...].

5. Indtil august 1997 havde Kommissionen modtaget tre halvårslige rapporter for perioden mellem den 1. juni og den 31. december 1996. Disse rapporter var imidlertid ikke tilstrækkeligt udførlige til, at Kommissionen kunne fastslå, om man med omstrukturingsforanstaltningerne efterkom Kommissionens beslutning af 29. maj 1996. De tyske myndigheder blev underrettet herom ved skrivelse af 4. august.

6. Ved skrivelse af 8. september 1997 fremsendte den tyske regering to nye aftaler mellem Dow og BvS sammen med en begrundelse. Denne tredje og fjerde ændring af privatiseringskontrakten blev vedtaget i april 1996 og den 1. september 1997. Mens den tredje ændring af kontrakten vedrører rørledningen til Rostock, vedrører den fjerde kontrakt bl.a. ændringer af de anlæg, der skal opføres eller opgraderes. Til forskel fra den egentlige privatiseringskontrakt indeholder ingen af disse ændringer suspensive bestemmelser i afventning af Kommissionens godkendelse i henhold til EF-traktatens artikel 93.

6.1. De tyske myndigheders skrivelse af 8. september vedrører ikke kun overholdelsen af Kommissionens beslutning, men indeholder også oplysninger som en anmeldelse i henhold til artikel 93, stk. 3, såfremt Kommissionen skulle være af den opfattelse, at ændringerne af omstrukturingsplanen skulle have ændret støtten efter EF-traktatens artikel 93, stk. 3.

6.2. I denne skrivelse blev Kommissionen også underrettet om, at Dow med den fjerde ændring af kontrakten formelt havde erhvervet 80 % af aktierne i BSL og vil foretage yderligere investeringer i de tre anlæg, hvor virksomheden ikke ville modtage nogen støtte fra BvS. Disse investeringer vedrører opførelsen af et nyt PET-anlæg med en kapacitet på 150 kt/år, som forventes at påbegynde produktionen i anden halvdel af 1998, og opførelsen af et XPS-anlæg (ekstruderet polystyrenskum) med en potentiel årlig kapacitet på 300 000 m³. Anilinanlægget, som ifølge Kommissionens beslutning ikke måtte modtage støtte som led i omstrukturingsplanen, skal nu opføres af Dow Deutschland ved SOW's anlæg i Böhlen på en grund, som BSL har lejet. Omstrukturingsinvesteringerne vil blive foretaget mere eller mindre som planlagt, hvorfor der ikke forventes en ansøgning om forlængelse af omstrukturingsperioden fra fem til seks eller syv år. Endelig skal der føres forhandlinger med adskillige virksomheder i de efterfølgende forarbejdningsled, som er interesserede i at opføre produktionsanlæg på BSL's fabriksområder. Omstruktureringen af BSL vil dermed højst sandsynligt få den positive virkning, at både Dow og andre virksomheder i kemisektoren foretager investeringer i Halle-Leipzig-regionen.

6.3. Ifølge den tredje ændring af kontrakten vil Mitteldeutsche Erdölraffinerie MIDER (tidligere Leuna 2000) bidrage med 10,5 mio. DEM til opførelsen af rørledningen til Rostock. BvS' bidrag reduceres ganske vist med dette beløb, men den samlede maksimale støtte forbliver uændret.

6.4. De pågældende ændringer i den fjerde ændring af kontrakten vedrører følgende:

- Med hensyn til opgraderingen af krakkeren er der fastsat en kapacitetsudvidelse i forbindelse med »chemical grade«-ethylen til 60 kt/år. »Chemical grade«-ethylen anvendes til produktionen af ethylbenzen og, i de efterfølgende led, af styren. Kapaciteten i forbindelse med »polymer grade«-ethylen ændres ikke og udgør fortsat 450 kt/år.
- Kapacitetsudvidelse i benzenanlægget til 320 kt/år. Den oprindeligt planlagte kapacitet udgjorde 120 kt/år, men i løbet af proceduren i henhold til artikel 93, stk. 2, blev den allerede forhøjet til 200 kt/år. Det er denne kapacitet, som Kommissionens beslutning af 29 maj 1996 er baseret på. Benzenen, som kun vanskeligt lader sig transportere, forbruges på stedet, især i anilinanlægget og ethylbenzen/styrenanlægget.
- En kapacitetsudvidelse i butadienanlægget fra 45 til 120 kt/år blev indføjet i omstrukturingsplanen som erstatning for den propantank til 45 mio. DEM, der var godkendt i Kommissionens beslutning, og som der ikke længere er behov for i den ændrede omstrukturingsplan. Butadienen forbruges på stedet i det nye forarbejdningsanlæg til opløsningselastomere. Til finansieringen af udvidelsen af butadienanlægget vil der være behov for 90 mio. DEM.
- Ethylbenzen-/styrenenheden blev indføjet i omstrukturingsplanen som en del af erstatningen for »kompensationen for strukturelle mangler«, som ikke blev godkendt af Kommissionen. Kapaciteten i denne enhed skal nu udvides fra 200 til 280 kt/år. Begge basisprodukter videre forarbejdes på stedet. Ifølge den fjerde ændring af kontrakten skal et investeringsbidrag på 33 mio. DEM ikke finansieres af BvS. Det samlede anlæg vil koste 75 mio. DEM mere end oprindeligt planlagt.
- Acrylsyre- og acrylesteranlæggene opføres af Höchst for BSL. Kapaciteten vil her være lavere end oprindeligt planlagt, mens omkostningerne til opførelsen af anlæggene vil blive højere. I den fjerde ændring af kontrakten er loftet for BvS' bidrag til denne investering fastsat til 390 mio. DEM. I henhold til denne kontrakt omfatter aftalerne mellem BSL og Höchst, som ikke var vedføjet de tyske myndigheders skri-

velse af 8. september 1997, såvel opførelsen som driften af de pågældende anlæg, og Höchst skal modtage en incitamentsbetaling herfor.

- Den nye udgave af bilag 7 til privatiseringskontrakten viser en EDC-kapacitet på 532 kt/år, mens der i den oprindelige udgave kun var fastsat en kapacitet på 276 kt/år.
- Med hensyn til den godkendte støtte på 327 mio. DEM til investeringerne i anlæg, som ikke er en integreret del af BSL (f.eks. anlæg til phthalsyre, blødgørere og dispersion), eller investeringerne i erstatningsanlæg, præciseres det i den fjerde ændring af kontrakten, hvilke enheder der lukkes, og hvilke der videreføres; investeringerne i de anlæg, der skal videreføres, vil kun udgøre 28 mio. DEM. Med hensyn til de resterende 299 mio. DEM er der i aftalen ligeledes fastsat erstatningsanlæg med samlede omkostninger på 432 mio. DEM, og det drejer sig i den forbindelse om et kulbrinteharpiksanlæg med en kapacitet på 15 kt/år, et syndiotaktisk polystyrenanlæg på 36 kt/år, et opløsningselastomeranlæg på 60 kt/år og et PCHE-anlæg på 23 kt/år.
- Kapaciteten i LDPE-anlægget i Leuna angives nu til 160 kt/år og ikke længere 145 kt/år.
- Endelig blev kapaciteten i de eksisterende, moderniserede anlæg til SBR- og PBR-gummi forhøjet fra 70 kt/år og 24 kt/år til 90 og 27 kt/år.

7. Som Kommissionen fastslog i sin beslutning af 29. maj 1996⁽⁴⁾, hersker der ingen tvivl om, at den økonomiske støtte, som BvS har ydet til Dow til privatiseringen af BSL, udgør statsstøtte i henhold til EF-traktatens artikel 92, stk. 1, og EØS-aftalens artikel 61, stk. 1.

Som Kommissionen ligeledes fastslog i denne beslutning⁽⁵⁾, er der konkurrence mellem producenterne af kemiske produkter, som bliver solgt mellem medlemsstaterne, hvilket også er veldokumenteret i handelsstatistikkerne⁽⁶⁾. BSL vil ikke blot fortsætte med at producere nogle af de halvfabrikata, der fremstilles af Buna, SOW og Leuna, men vil også producere nye derivater i det integrerede produktionskompleks, der følger af omstruktureringen.

⁽⁴⁾ EFT L 239 af 19.9.1996, s. 2.

⁽⁵⁾ EFT L 239 af 19.9.1996, s. 7.

⁽⁶⁾ Jf. Panorama over industrien i Den Europæiske Union 1997, kapitel 7.

Økonomisk støtte til virksomheder styrker disses position i forhold til andre, der konkurrerer med dem inden for fællesmarkedet og Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde. Det kan derfor lægges til grund, at konkurrencen derved foretages for de virksomheder, som ikke modtager støtte.

8. Ved skrivelse af 8. september 1997 underrettede de tyske myndigheder Kommissionen om fravigelserne fra den godkendte privatiseringskontrakt mellem Dow og BvS. Dermed efterkom de tyske myndigheder anmeldelsesforpligtelsen i henhold til artikel 3, stk. 2, i Kommissionens beslutning af 29. maj 1996 sammenholdt med EF-traktatens artikel 93, stk. 3. De tyske myndigheder har imidlertid ikke overholdt forpligtelsen i EF-traktatens artikel 93, stk. 3, hvorefter de skal afvente Kommissionens endelige beslutning, inden de må tildele støtten. Til forskel fra den oprindelige privatiseringskontrakt indeholder ændringen af kontrakten ingen suspensive bestemmelser i afventning af Kommissionens godkendelse. Retsgyldigheden af disse ændringer af kontrakten begynder derfor med undertegnelsen, hvorfor den støtte, der er fastsat heri, kan være tildelt uden at afvente Kommissionens forudgående godkendelse. En sådan støtte blev således formelt ydet ulovligt.

9. Der hersker også tvivl om, hvorvidt den støtte, der vil blive ydet som led i privatiseringen som fastsat i den tredje og fjerde ændring af kontrakten, materielt er forenelig med Fællesskabets statsstøtteregele.

9.1. Der er alvorlig tvivl med hensyn til, om denne støtte kan betragtes som værende omfattet af Kommissionens beslutning af 29. maj 1996.

Som Kommissionen fastslog i denne beslutning, tilstræbes det med omstruktureringen af BSL at oprette et integreret kompleks, hvor alle enkelte dele er indbyrdes afhængige. Hvis kapaciteten i et af anlæggene ændres, ville dette nødvendigvis have følger for produktionen i de andre anlæg.

Kommissionen er klar over, at det samlede støttebeløb, der er nævnt i beslutningen, ikke er ændret. Men man skal gøre sig klart, at Kommissionen har godkendt øvre grænser for bestemte projekter, men ikke et samlet støttebeløb, og at der endog blev fastsat et incitament til, at der udbetales lavere beløb end det fastsatte støtteloft.

Kommissionen er klar over, at det samlede støttebeløb, der er nævnt i beslutningen, ikke er ændret. Men man skal gøre sig klart, at Kommissionen har godkendt øvre grænser for bestemte projekter, men ikke et samlet støttebeløb, og at der endog blev fastsat et incitament til, at der udbetales lavere beløb end det fastsatte støtteloft.

Kommissionen forstår også, at en omstrukturingsplan, og absolut denne usædvanlige plan til omstrukturering af BSL, ikke er en fuldstændig statisk proces. Der kan opstå chancer og muligheder, hvis gennemførelse kan gøre projektet mere attraktivt. Kommissionen holder imidlertid fast ved, at dens beslutning af 29. maj 1996 er baseret på de konkurrencemæssige virkninger af entydigt definerede produkter og produktionskapaciteten. Enhver ny ændring, som øger produktionskapaciteterne eller medfører andre produkter, er ikke omfattet af denne beslutning og bør derfor finansieres af virksomheden selv udelukkende ved hjælp af de sædvanlige støtteinstrumenter.

På denne baggrund mener Kommissionen, at ændringer af omstrukturingsplanen, der er fastsat i den ændrede kontrakt, må føre til, at den vurdering, der er indeholdt i beslutningen af 29. maj 1996, også ændres:

- De 10,5 mio. DEM, som MIDER i henhold til den tredje ændring af kontrakten bidrager med til rørledningen til Rostock, synes at medføre en forhøjelse af den støtte, der er til rådighed til andre investeringer. BvS' bidrag nedsættes ganske vist med dette beløb, men støtteloftet forbliver det samme. Den samlede støtte bør reduceres med 10,5 mio. DEM, og det så meget desto mere, da MIDER selv modtager en betydelig støtte, og virksomhedens bidrag dermed kan betragtes som støtte som led i andre ordninger.
- Med hensyn til opgraderingen af krakkeren tager Kommissionen til efterretning, at kapaciteten i forbindelse med produktionen af »chemical grade«-ethylen forøjes til 60 kt/år. I denne forbindelse vil Kommissionen imidlertid gerne vide, om den investering, der foretages i krakkeren, stadig svarer til de oplysninger, som de tyske myndigheder havde forelagt, inden Kommissionen traf sin beslutning af 29. maj 1996. Det er navnlig af betydning, om forhøjelsen af produktionen af »chemical grade«-ethylen har virkninger på krakkerens samlede kapacitet, eller om en forhøjelse kun finder sted inden for denne samlede kapacitet.
- Med hensyn til kapacitetsudvidelsen i benzenanlægget fra 200 til 320 kt/år kan Kommissionen på nuværende tidspunkt ikke forstå, hvorfor denne yderligere investering skulle finansieres som led i den godkendte støtte. I modsætning til anilin bringes benzen ganske vist ikke i handelen, men adskillige anilinproducenter har gentagne gange over for Kommissionen givet udtryk for deres betænkeligheder med hensyn til anilin. Foreneligheden af en yderligere investeringsstøtte på ca. 50 mio. DEM er således tvivlsom.
- Med hensyn til udvidelsen af butadienanlægget fra 45 til 120 kt/år, som blev indføjet i omstrukturingsplanen som erstatning for den propantank, der blev

godkendt i Kommissionens beslutning, men som der ikke længere er behov for i den ændrede omstrukturingsplan, er foreneligheden af de omkostninger, som BvS skal dække, ligeledes tvivlsom.

- Udvidelsen af kapaciteten i ethylbenzen-/styrenanlægget fra 200 til 280 kt/år, som blev indføjet i omstrukturingsplanen som erstatning for »kompensationen for strukturelle mangler«, kan Kommissionen heller ikke godkende. Ifølge den fjerde ændring af kontrakten vil et investeringsbidrag på 33 mio. DEM ikke blive finansieret af BvS. Kommissionen nærer alvorlige betænkeligheder ved støtten til disse investeringer af følgende grunde: For de første synes den oprindelige kapacitet på 200 kt/år at være højere end den kapacitet, der blev anmeldt til Kommissionen i henhold til artikel 93, stk. 2, og for det andet er det tvivlsomt, om beløbet på 33 mio. DEM rent faktisk svarer til omkostningerne ved kapacitetsudvidelsen, da dette anlæg vil koste 75 mio. DEM mere end planlagt.
- De acrylsyre- og acrylesteranlæg, som Höchst skal opføre for BSL, vil have en lavere kapacitet end oprindeligt planlagt, men koste væsentligt mere. I den fjerde ændring af kontrakten er loftet for BvS' bidrag til denne investering fastsat til 390 mio. DEM. Kommissionen har ganske vist ikke fået forelagt aftalerne mellem BSL och Höchst, men det fremgår af den fjerde ændring af kontrakten, at disse omfatter såvel opførelsen som driften af anlæggene og en incitamentsbetaling til Höchst. Kommissionen nærer derfor frygt for, at Höchst kunne blive modtager af den støtte, der er godkendt til fordel for BSL.
- Med hensyn til EDC-anlægget er tallene divergerende. I bilag 7 til den oprindelige privatiseringskontrakt er der anført en kapacitet på 276 kt/år, mens den fjerde ændring af kontrakten viser en kapacitet på 532 kt/år. I denne forbindelse vil Kommissionen gerne vide, om investeringen stadig svarer til de oplysninger, som de tyske myndigheder havde forelagt, inden Kommissionen traf sin beslutning af 29. maj 1996.
- Kommissionens godkendelse omfattede også investeringer på 327 mio. DEM til anlæg til phthalsyre, blødgørere og dispersion, som ikke er en integreret del af BSL. Ifølge privatiseringskontrakten kan Dow lukke disse anlæg, såfremt virksomheden ikke ønsker at videreføre dem, men ikke kan finde en egnet køber til dem, under forudsætning af, at virksomheden til gengæld tilbyder passende genanskaffelsesinvesteringer. Disse investeringer kunne så medregnes støttebeløbet på 327 mio. DEM. Ved godkendelsen af støtten var Kommissionen ikke i stand til at godkende genanskaffelsesinvesteringer, som muligvis

skulle foretages, og som på daværende tidspunkt endnu ikke var kendte, hvorfor den blot godkendte støtten til anlæggene til phthalsyre, blødgørere og dispersion.

- I den fjerde ændring af kontrakten præciseres det, hvilke enheder der lukkes, og hvilke der videreføres; investeringerne i de anlæg, der skal videreføres, udgør kun 28 mio. DEM, mens der med hensyn til de resterende 299 mio. DEM i kontrakten er fastsat følgende erstatningsanlæg med samlede omkostninger på 432 mio. DEM: et kulbrinteharpiksanlæg med en kapacitet på 15 kt/år, et syndiotaktisk polystyrenanlæg på 36 kt/år, et opløsningselastomeranlæg på 60 kt/år og et PCHE-anlæg på 23 kt/år.

Kommissionen er mindre negativt indstillet over for disse genanskaffelsesinvesteringer af to grunde: For det første indeholdt privatiseringskontrakten udtrykkeligt mulighed for sådanne investeringer, og for det andet vil en betydelig del af omkostningerne ikke blive dækket af BvS. Det kan imidlertid ikke udelukkes, at disse genanskaffelsesinvesteringer forårsager vanskeligheder inden for sektoren og påvirker samhandelen mellem medlemsstaterne i et omfang, der strider mod den fælles interesse.

- Kapaciteten i LDPE-anlægget i Leuna angives nu til 160 kt/år i stedet for 145 kt/år. Her vil Kommissionen gerne have oplyst grunden til denne ændring, og navnlig om der også er ændringer i forbindelse med investeringen.
- Den fjerde ændring af kontrakten indeholder imidlertid også ændringer, som kan godkendes, og som for fuldstændighedens skyld også bør nævnes her: Bl.a. blev kapaciteten i de eksisterende, moderniserede anlæg til SBR- og PBR-gummi fastsat til henholdsvis 90 og 27 kt/år i stedet for som oprindeligt planlagt 70 og 24 kt/år. Som led i den første procedure efter artikel 93, stk. 2, havde Kommissionen fået oplyst, at sidstnævnte tal kun var skøn, da Dow ikke havde erfaringer med sådanne anlæg.

9.2. Bortset fra spørgsmålet om, hvorvidt omstruktureringen af BSL i den form, der er fastsat i den tredje og fjerde ændring af kontrakten, er omfattet af Kommissionens beslutning af 29. maj 1996, hersker der alvorlig tvivl med hensyn til, om undtagelsesbestemmelserne i EF-traktatens artikel 92, stk. 2 og 3, og EØS-aftalens artikel 61, stk. 2 og 3, finder anvendelse, hvis man undersøger kontrakten alene.

9.2.1. Undtagelsesbestemmelserne i artikel 92, stk. 2, litra a) og b), finder ikke anvendelse i dette tilfælde i betragtning af beskaffenheden af og formålet med støtten.

9.2.2. Med hensyn til undtagelsesbestemmelsen i artikel 92, stk. 2, litra c), fastslog Kommissionen allerede i sin beslutning af 29. maj 1996 (?), at den heller ikke finder anvendelse i dette tilfælde, da de vanskeligheder, som virksomheder i de nye tyske delstater står over for, er en følge af, at de efter genforeningen skal leve op til konkurrenterne på fællesmarkedet og i EØS-området, hvilket ikke længere kan betragtes som ulemper, der er forårsaget af Tysklands deling.

Vurderingen af BSL's ændrede omstrukturingsprogram har ikke givet anledning til at ændre denne konklusion.

9.2.3. Det er indres, at Kommissionen i sin tidligere beslutning (?) var af den opfattelse, at den tyske genforening ikke har medført en alvorlig forstyrrelse i den tyske økonomi, som ville begrunde en anvendelse af artikel 92, stk. 3, litra b).

Det ændrede omstrukturingsprogram indeholder intet, som kunne ændre denne vurdering.

9.2.4. Med hensyn til undtagelsesbestemmelserne i artikel 92, stk. 3, litra a) og c), som dannede grundlag for Kommissionens godkendelse af omstrukturingsplanen i den oprindelige privatiseringskontrakt, skal der holdes fast ved, at ændringerne i de to kontrakter vil føre til ændringer af produktionskapaciteterne, som kunne have en negativ indvirkning på konkurrencen og samhandelen mellem medlemsstaterne. Der er på nuværende tidspunkt således alvorlig tvivl med hensyn til, om disse undtagelsesbestemmelser også finder anvendelse på privatiseringsprogrammet som fastsat i de to kontraktændringer.

10. Det tyder også på, at energikontrakterne indeholder støtteelementer. Beslutningen af 29. maj 1996 udelukkede udtrykkeligt støtte til energiforsyninger, da Kommissionen betragtede en sådan støtte som driftsstøtte, som under ingen omstændigheder kunne godkendes. Endvidere er det i artikel 5 i beslutningen af 29. maj 1996 fastsat, at der ikke må ydes yderligere støtte til omstruktureringen af BSL, som overstiger det, der er godkendt i denne beslutning.

Kommissionens betænkeligheder skyldes de betydelige forskelle med hensyn til de priser, som BSL vil skulle betale under og efter omstrukturingsperioden. Denne prisforskel forekommer at være kunstig, og det kan ikke udelukkes, at den meget høje energipris i omstrukturingsperioden, hvor eventuelle tab dækkes af BvS, kunne tjene som tilskud til de væsentligt lavere energipriser efter denne periode.

Kommissionen nærer også frygt for, at dens krav om, at enhver støtte til energiforsyningen skal udelukkes, ikke overholdes, da BSL's overtagelse af en del af finansieringen af VKR-kraftværket, hvor BvS yder kompensationsbetalinger på [...], vil kunne indvirke på energipriserne på en sådan måde, at VKR fritages for udgifter, som virksomheden ellers selv skulle have afholdt.

11. Kommissionen har med tilfredshed taget til efterretning, at Dow med den fjerde ændring af kontrakten nu ejer 80 % af aktierne i BSL og foretager yderligere investeringer i de tre anlæg, hvor BvS ikke yder nogen støtte. Disse investeringer vedrører bl.a. opførelsen af et nyt PET-anlæg med en kapacitet på 150 kt/år, som forventes at påbegynde produktionen i anden halvdel af 1998, og opførelsen af et anlæg til ekstruderet polystyrenskum med en årlig produktionskapacitet på 300 000 m³. Anilinanlægget, som ifølge Kommissionens beslutning ikke måtte modtage støtte som led i omstrukturingsplanen, opføres nu af Dow Deutschland ved SOW's anlæg i Böhlen på en grund, som BSL har lejet. Det er også en positiv udvikling, at omstrukturingsinvesteringerne i det væsentlige foretages om planlagt, og at der føres forhandlinger med forskellige virksomheder i de efterfølgende forarbejdningsled, som er interesserede i at opføre produktionsanlæg på BSL's fabriksområder. Kommissionen erkender derfor, at omstruktureringen af BSL synes at have den positive virkning, at Dow og andre virksomheder i kemisektoren foretager investeringer i Halle-Leipzig-regionen.

12. I betragtning af de ændringer, som blev foretaget af omstrukturingsprogrammet i den tredje og fjerde ændring af kontrakten mellem Dow og BvS, og virkningerne af disse ændringer for samhandels- og konkurrencevilkårene i fællesmarkedet anser Kommissionen det for at være nødvendigt at foretage en mere indgående undersøgelse af spørgsmålet om, hvorvidt den hermed forbundne konkurrencefordrejning er større end den, der blev godkendt i beslutningen af 29. maj 1996. Endvidere vil den gerne have klarlagt, om energikontrakterne indeholder støtteelementer i strid med Kommissionens beslutning af 29. maj 1996. Den har derfor besluttet at indlede proceduren efter EF-traktatens artikel 93, stk. 2, med hensyn til den støtte, som BSL modtager som led i sin privatisering.

(?) EFT L 239 af 19.9.1996, s. 7.

Som en del af denne procedure opfordrer Kommissionen de tyske myndigheder til inden en måned efter modtagelsen af denne skrivelse at fremsende deres bemærkninger og alle nødvendige oplysninger.

Kommissionen minder den tyske regering om, at EF-traktatens artikel 93, stk. 3, har opsættende virkning, og henviser til Kommissionens meddelelse i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* C 318 af 24. november 1983, s. 3, hvori det hedder, at enhver støtte, der ydes ulovligt, dvs. uden forudgående anmeldelse eller uden afventning af Kommissionens endelige beslutning inden for rammerne af den i EF-traktatens artikel 93, stk. 2, omhandlede procedure, kan kræves tilbagebetalt af støttemodtagerne, herunder renter fra tidspunktet for støttens udbetaling på grundlag af den referencesats, der anvendes ved beregningen af nettosubventionsækvivalenten af støtteordninger fra det tidspunkt, hvor støtten blev ydet.

Kommissionen opfordrer de tyske myndigheder til ikke at yde yderligere støtte til BSL og straks at underrette støttemodtageren om, at proceduren er blevet indledt, og at uretmæssigt modtaget støtte kan kræves tilbagebetalt.»

Kommissionen anmoder de øvrige medlemsstater og andre interesserede parter om inden en måned efter datoen for denne meddelelse at fremsætte deres bemærkninger til de pågældende foranstaltninger og fremsende dem til nedenstående adresse:

Europa-Kommissionen
Rue de la Loi/Wetstraat 200
B-1049 Bruxelles/Brussel.

Disse bemærkninger vil blive videregivet til de tyske myndigheder.

Meddelelse om ikke at modsætte sig en anmeldt fusion

(Sag IV/M.1120 — Compaq/Digital)

(98/C 128/05)

(EØS-relevant tekst)

Den 23. marts 1998 besluttede Kommissionen ikke at modsætte sig ovennævnte fusion, idet den erklærede den forenelig med det fælles marked. Denne beslutning er baseret på artikel 6, stk. 1, litra b), i Rådets forordning (EØF) nr. 4064/89. Beslutningsteksten i sin helhed eksisterer kun på engelsk og vil blive offentliggjort, efter at eventuelle forretningshemmeligheder er udeladt. Den kan fås:

- i papirudgave gennem salgskontorerne for Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer (se liste på omslagets sidste side)
- i elektronisk udgave i »CEN«-versionen af CELEX-databasen under dokumentnummer 398M1120. CELEX er det datamatbaserede dokumentationssystem for europæisk fællesskabsret. For yderligere oplysninger kontakt venligst:

EUR-OP
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)
2, rue Mercier
L-2985 Luxembourg
Tlf. (352) 2929-42 455; fax (352) 2929-42 763.

Anmeldelse af en planlagt fusion
(Sag IV/M.1132 — BT/ESB/AIG)

(98/C 128/06)

(EØS-relevant tekst)

1. Den 15. april 1998 modtog Kommissionen i henhold til artikel 4 i Rådets forordning (EØF) nr. 4064/89⁽¹⁾ en anmeldelse af en planlagt fusion, hvorved virksomhederne British Telecommunications («BT») The Electricity Supply Board of Ireland og the American International Group («AIG») erhverver fælles kontrol, jf. artikel 3, stk. 1, litra b), i Rådets forordning, med Newco, der vil udbyde diverse telekommunikationsprodukter og tjenester i Irland.

2. De pågældende virksomheder udøver følgende erhvervsaktiviteter:

— BT: telekommunikationstjenester og -udstyr

— ESB: elektricitetsforsyning i Irland

— AIG: amerikansk selskab aktiv inden for internationale forsikringer og finansielle tjenester.

3. På grundlag af en foreløbig undersøgelse finder Kommissionen, at den anmeldte fusion kan falde ind under forordning (EØF) nr. 4064/89. Den forbeholder sig dog sin endelige stilling til dette punkt.

4. Kommissionen opfordrer andre interesserede parter til at fremsætte deres eventuelle bemærkninger til den planlagte fusion.

Bemærkningerne skal være Kommissionen i hænde senest ti dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse. Bemærkningerne med angivelse af sag IV/M.1132 — BT/ESB/AIG kan sendes til Kommissionen med telefax ((32-2) 296 43 01 eller 296 72 44) eller med posten til følgende adresse:

Europa-Kommissionen
Generaldirektoratet for Konkurrence (GD IV)
Direktorat B — Merger Task Force
Avenue de Cortenberg/Kortenberglaan 150
B-1040 Bruxelles/Brussel.

⁽¹⁾ EFT L 395 af 30.12.1989; revideret udgave: EFT L 257 af 21.9.1990, s. 13.

Anmeldelse af en planlagt fusion
(Sag IV/JV.1 — Telia/Telenor/Schibsted)

(98/C 128/07)

(EØS-relevant tekst)

1. Den 8. april 1998 modtog Kommissionen i henhold til artikel 4 i Rådets forordning (EØF) nr. 4064/89 ⁽¹⁾ en anmeldelse af en planlagt fusion, hvorved virksomhederne Schibsted Multimedia AS, en helejet filial af Schibsted ASA, Telenor Nextel AS, en helejet filial af den norske telekommunikationsoperatør Telenor AS og Telia AB, erhverver fælles kontrol, jf. artikel 3, stk. 1, litra b), i nævnte forordning, med virksomheden (»New Col«) ved køb af aktier i et nyoprettet selskab som udgør et joint venture.

2. De pågældende virksomheder udøver følgende erhvervsaktiviteter:

- Schibsted Multimedia AS: tilvejebringelsen af Internet-indhold, udviklingen, produktionen og design af internettjenesteydelser
- Telenor Nextel AS: tilvejebringelsen af internettjenesteydelser, besked- og kommunikationstjenesteydelser, web site hosting, netcentric løsninger og konsulenttjenesteydelser i forbindelse med sådanne tjenesteydelser
- Telia AB: tilvejebringelsen af telekommunikationstjenesteydelser og netværk og forbundne tjenesteydelser
- »New Col«: tilvejebringelsen af internettjenesteydelser rettet mod både forbruger- og virksomhedsbrugere.

3. Denne anmeldelse blev erklæret ufuldstændig den 16. april 1998. De deltagende virksomheder har nu indgivet de anmodede oplysninger. Anmeldelse blev erklæret fuldstændig i medfør af artikel 10, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 4064/89 den 20. april 1998. Anmeldelse trådte således i kraft den 20. april 1998.

4. På grundlag af en foreløbig undersøgelse finder Kommissionen, at den anmeldte fusion kan falde ind under forordning (EØF) nr. 4064/89. Der forbeholder sig dog sin endelige stilling til dette punkt.

5. Kommissionen opfordrer andre interesserede parter til at fremsætte deres eventuelle bemærkninger til den planlagte fusion.

Bemærkningerne skal være Kommissionen i hænde senest ti dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse. Bemærkningerne med angivelse af sag IV/JV.1 — Telia/Telenor/Schibsted kan sendes til Kommissionen med telefax ((32-2) 296 43 01) eller med posten til følgende adresse:

Europa-Kommissionen
Generaldirektoratet for Konkurrence (GD IV)
Direktorat C
Avenue de Cortenberg/Kortenberglaan 150
B-1040 Bruxelles/Brussel.

⁽¹⁾ EFT L 395 af 30.12.1989; revideret udgave: EFT L 257 af 21.9.1990, s. 13.

III

(Oplysninger)

KOMMISSIONEN

Meddelelse om afholdelse af almindelig udvælgelsesprøve

(98/C 128/08)

Europa-Parlamentets Generalsekretariat afholder følgende almindelige udvælgelsesprøve (1):

PE/205/LA — fransksprogede tolke (stillingsgruppe LA 7/LA 6)

(1) EFT C 128 A af 25.4.1998 (fransksproget udgave).

MEDDELELSE

Den 28. april 1998 udkommer som *De Europæiske Fællesskabers Tidende* C 130 A: »Fælles sortsliste over grøntsagsarter — 20. samlede udgave«.

For abonnenter på EF-Tidende er nummeret gratis for hvert abonnement og i den/de pågældende sprogversion(er). Abonnenter, der ønsker at modtage denne Tidende, bedes returnere nedenstående bestillingsseddel i udfyldt stand med angivelse af deres abonnementskode (findes til venstre på forsendesetiketterne — begynder med O/.....). Den pågældende Tidende leveres gratis i op til et år fra udgivelsesdatoen.

Ikke-abonnenter kan mod betaling bestille denne Tidende enten hos det lokale salgskontor eller direkte hos Publikationskontorets salgsafdeling i Luxembourg, der videresender bestillingen til det lokale salgskontor.

BESTILLINGSEDEL

Kontoret for
De Europæiske Fællesskabers
Officielle Publikationer
Salgsafdelingen
2, rue Mercier
L-2985 Luxembourg

Jeg er abonnent på *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Min abonnementskode er: O/.....

Venligst tilsend mig ... gratis eksemplar(er) af **EF-Tidende C 130 A/1998**.

Jeg bestiller hermed mod betaling ... **ekstra eksemplar(er)**.

Sprog:

Jeg er ikke abonnent på *De Europæiske Fællesskabers Tidende* og bestiller hermed mod betaling ... **eksemplar(er)**.

Sprog:

Navn:

Adresse:

.....

Dato: Underskrift: